

Opis študijného programu			
Názov vysokej školy	Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici		
Sídlo vysokej školy	Národná 12, 974 01 Banská Bystrica		
Identifikačné číslo vysokej školy	IČO 30232295		
Názov fakulty	Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici		
Sídlo fakulty	Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica		
Orgán vysokej školy na schvaľovanie študijného programu:	Rada pre vnútorný systém kvality UMB v súlade so štatútom rady schváleným Vedeckou radou UMB dňa 10.12.2020 a v súlade so smernicou č. 1/2021 Vytváranie, úprava a schvaľovanie študijných programov a podávanie žiadostí SAAVŠ zo dňa 26.1.2021 schválenou rektorom UMB.		
Dátum schválenia študijného programu alebo úpravy študijného programu:			
Dátum ostatnej zmeny opisu študijného programu:			
Odkaz na výsledky ostatného periodického hodnotenia študijného programu vysokou školou:			
Odkaz na hodnotiacu správu k žiadosti o akreditáciu študijného programu podľa § 30 zákona č. 269/2018 Z. z.:			
1. Základné údaje o študijnom programe			
a) Názov študijného programu	Číslo podľa registra študijných programov		
translatológia	100736		
b) Stupeň vysokoškolského štúdia	ISCED-F kód stupňa vzdelávania		
3.	864 – doktorandský študijný program		
c) Miesto/-a uskutočňovania študijného programu	Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, Tajovského 40, 974 01 Banská Bystrica		
d) Názov a číslo študijného odboru (ŠO), v ktorom sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, alebo kombinácia dvoch študijných odborov, v ktorých sa absolvovaním študijného programu získa vysokoškolské vzdelanie, ISCED-F kódy odboru/ odborov.			
Číslo a názov ŠO:	7320 filológia	ISCED-F kódy ŠO ¹	0230
e) Typ študijného programu (ŠP): <i>akademicky orientovaný, profesijne orientovaný; prekladateľský, prekladateľský kombinačný (s uvedením aprobácií); učiteľský, učiteľský kombinačný študijný program (s uvedením aprobácií); umelecký, inžiniersky, doktorský, príprava na výkon regulovaného povolania, spoločný študijný program, interdisciplinárne štúdiá.</i>			
Typ ŠP:	akademicky orientovaný; prekladateľský študijný program		
f) Udeľovaný akademický titul:	„doktor“ („philosophiae doctor“, v skratke „PhD.“)		
g) Forma štúdia:	externá		
h) Pri spoločných študijných programoch spolupracujúce vysoké školy a vymedzenie, ktoré študijné povinnosti plní študent na ktorej vysokej škole (§ 54a zákona o vysokých školách). <i>Iba filozofické štúdiá a stredoeurópske historické štúdiá</i>			
Vymedzenie povinností študenta na UMB	-		
Spolupracujúca vysoká škola:	-		
Vymedzenie povinností študenta na spolupracujúcej VŠ	-		
i) Jazyk alebo jazyky, v ktorých sa študijný program uskutočňuje:	hlavný jazyk uskutočňovania – slovenský; jazyky uskutočňovania v jednotlivých predmetoch študijného programu – anglický, francúzsky, nemecký, ruský		
j) Štandardná dĺžka štúdia vyjadrená v akademických rokoch:	4 roky		

k) Kapacita študijného programu (plánovaný počet študentov), skutočný počet uchádzačov a počet študentov:	plánovaný počet študentov v AR 2022/23: 2 počet uchádzačov v AR 2021/22: 1 celkový počet študentov v AR 2021/22: 2
---	--

2. Profil absolventa a ciele vzdelávania

a) Popis cieľov vzdelávania študijného programu ako schopností študenta v čase ukončenia študijného programu a hlavné výstupy vzdelávania.

Študijný program *translatológia* rešpektuje opis študijného odboru *filológia* a predstavuje koncepčne a dôsledne vystavaný program, nadväzujúci na vedomosti a zručnosti absolventov nadobudnuté v programoch prekladateľstva a tlmočníctva, resp. aj v príbuzných programoch a odboroch v nižších stupňoch univerzitného vzdelávacieho procesu. Program *translatológia* sa profiluje na priesečníku diachrónno-synchrónneho poznávania kľúčových toposov vedy o preklade a tlmočení, translatologických konceptov a metodologických prístupov, pričom systematické poznatky teoretickej povahy jadra reflektujú postuláty filozofie a princípy všeobecnej metodológie vedy so zreteľom na špecifiká sociálneho a humanitného poznania. Súčasťou obsahu sú aj jazykové, interkultúrne a transkultúrne kontakty, odkrývajúce racionálne, empirické, etické a mocenské determinanty ústnej i písomnej translačnej komunikácie; či v súčasnosti akcentované špecifické oblasti výskumov, napr. preklad v médiách a pre médiá, rehumanizačné tendencie, posttranslatologické teórie, hybridná translačná komunikácia, transkultúrne aspekty translačnej komunikácie s dôsledkami na definovanie identít, ekologické vektory translácie a pod.

Absolvent programu *translatológia* je schopný preukázať systematické vedomosti a schopnosti študijného odboru *filológia* a zvládnuť zručnosti a výskumné metódy spojené s daným odborom.

Vedomosti

Absolvent

- získava poznatky z dejín translatológie a jej perspektívnych nasmerovaní;
- získava vedomosti o teoretických konceptoch a modeloch cudzojazyčnej interkultúrnej a transkultúrnej komunikácie;
- získava vedomosti o najaktuálnejšom vedeckom a výskumnom smerovaní vedy o preklade a tlmočení v interakcii s inými vednými disciplínami v širokom spoločenskom kontexte;
- získava hlboké odborné a metodologické vedomosti z viacerých oblastí študijného odboru, ktoré sú východiskom pre inovácie, originalitu a progresívne riešenia úloh v praxi alebo vo výskume;
- pozná teoreticko-metodologické substráty sociálneho poznania a humanistiky, ako aj princípy vedeckej práce a štruktúru vedeckej teórie v oblasti translatológie;
- disponuje vedomosťami naprieč svetovými teóriami prekladu a tlmočenia v ich najaktuálnejších spoločensky a politicky determinovaných podobách.

Zručnosti a kompetencie

Absolvent

- na základe vedomostí ukotvených v širšom interdisciplinárnom priestore (lingvistika, sociológia, filozofia, antropológia, psychológia a pod.), dokáže kriticky a analyticky uvažovať o javoch a problémoch súvisiacich s odborom;
- dokáže vyberať relevantné a vhodné objekty vedeckého bádania;
- dokáže voliť primerané techniky zisťovania, verifikovania a spracúvania údajov;
- zvláda diagnostiku a prognózovanie vedeckého výskumu;
- je pripravený zreteľne určiť zameranie výskumu a individuálne i skupinovo projektovať;
- dokáže profesionálne organizovať výskum, navrhovať, zavádzať a modifikovať rozsiahlejší výskumný proces, produktívne koordinovať výskumný tím a spoločensky kultivovane naplňovať vedecký výskum vo vymedzenej oblasti ako odbornoko-komunikačne kompetentný a metodicky fundovaný špecialista so značným interdisciplinárnym zázemím;
- ovláda postupy vedeckej diskusie a formy výskumnej metakomunikácie;
- je schopný reflektovať etické a spoločensko-kultúrne stránky vedeckej práce;
- závery a zistenia svojej práce dokáže komunikovať so svojimi spolupracovníkmi i širšou vedeckou komunitou na medzinárodnej platforme;
- plánuje si vlastný rozvoj a ďalšie systematické vzdelávanie;
- svojím výskumom dokáže prispieť k rozširovaniu hraníc poznania a k spoločenskému a kultúrnemu pokroku vedomostnej spoločnosti.

b) Zoznam povolání, na výkon ktorých je absolvent v čase absolvovania štúdia pripravený, a potenciál študijného programu z pohľadu uplatnenia absolventov.

2310 – vysokoškolský učiteľ, 2310003 odborný asistent vysokej školy,
2643001 – prekladateľ cudzích jazykov,
2643002 – tlmočník cudzích jazykov,
1439001 – riadiaci pracovník (manažér) v oblasti prekladateľstva, tlmočníctva

c) Relevantné externé zainteresované strany, ktoré poskytli vyjadrenie alebo súhlasné stanovisko k súladu získanej kvalifikácie so sektorovo-špecifickými požiadavkami na výkon povolania.
Mgr. Zuzana Angelovičová, PhD., Vyšná Šebastová 206, 08006 Prešov
Otakar Šavel – INTERPRET, SZČO, Povstalecká cesta 39, 974 09 Banská Bystrica
Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v Prešove, Ul. 17. novembra 1, 080 01 Prešov
3. Uplatniteľnosť absolventa v praxi
a) Hodnotenie uplatniteľnosti absolventov študijného programu.
Absolventi dennej formy štúdia Mgr. Matej Laš, PhD., Mgr. Barbora Vinczeová, PhD., Mgr. Marianna Bachledová, PhD. a absolventka externej formy štúdia PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD. pôsobia ako odborní asistenti na Katedre anglistiky a amerikanistiky FF UMB. Všetci vyučujú translatologicky orientované disciplíny a sú aktívni i ako praktizujúci prekladatelia. Mgr. Matej Laš, PhD. je zároveň i šéfredaktorom časopisu <i>Kritika prekladu</i> . Absolventka študijného programu translatológia v dennej forme Mgr. Zuzana Angelovičová, PhD. pôsobí ako prekladateľka a tlmočnica, samostatne zárobková činná osoba. Absolventka študijného programu translatológia v externej forme Mgr. Lucia Čendulová, PhD. pôsobí v IBM Slovakia ako jazykový špecialista.
b) Zoznam úspešných absolventov študijného programu.
Mgr. Matej Laš, PhD. – absolvent ŠP translatológia, 2019, odborný asistent KAA FF UMB, prekladateľ, tlmočník Mgr. Lucia Čendulová, PhD. – absolventka ŠP translatológia, 2018, IBM Bratislava, prekladateľka, tlmočnica Mgr. Barbora Vinczeová, PhD. – absolventka ŠP translatológia, 2018, odborná asistentka KAA FF UMB, prekladateľka, tlmočnica Mgr. Marianna Bachledová, PhD. – absolventka ŠP translatológia, 2018, odborná asistentka KAA FF UMB, prekladateľka, tlmočnica Mgr. Zuzana Angelovičová, PhD. – absolventka ŠP translatológia, 2017, prekladateľka a tlmočnica (živnostník) PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD. – absolventka ŠP translatológia, 2017, odborná asistentka KAA FF UMB, prekladateľka, tlmočnica
c) Hodnotenie kvality študijného programu zamestnávateľmi (spätná väzba).
Vydavateľstvo Tatran: Potvrdzujem, že výstupy vzdelávania a kvalifikácia získaná absolvovaním uvedeného študijného programu spĺňa sektorovo-špecifické odborné očakávania na výkon povolania. V študijnom programe sú indikované povolania, na výkon ktorých je potrebná získaná kvalifikácia. Naša organizácia má pozitívne skúsenosti so zamestnávaním absolventov študijného programu tohto typu a zamerania, ktorí u nás pôsobia/pôsobili v pracovných pozíciách prekladateľov.
Vydavateľstvo Literárna bašta: Naša skúsenosť s absolventmi študijného programu translatológia na FF UMB je pozitívna. Dlhodobo spolupracujeme pri preklade beletrie a odbornej literatúry, absolventi a absolventky tohto programu majú prekladateľské kompetencie na vysokej úrovni a ide o úspešných knižných prekladateľov. Absolventi a absolventky študijného programu s nami zároveň spolupracujú na vnútorných edičných procesoch.
Štátna ochrana prírody Slovenskej republiky: S absolventmi 3. st. ŠP Translatológia spolupracuje naša inštitúcia už dlhodobo. Oceňujeme ich odbornú pripravenosť, profesionálny prístup a precíznosť pri preklade aj tlmočení. Tlmočili pre nás dôležité medzinárodné rokovania, hodnotiace misie, workshopy a konferencie. Takisto zabezpečovali aj preklad súvisiacich odborných materiálov a oficiálnych dokumentov.
4. Štruktúra a obsah študijného programu
a) Pravidlá na utváranie študijných plánov v študijnom programe.
Pravidlá študijného programu <i>translatológia</i> upravuje Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela (2013) a Smernica o doktorandskom štúdiu (č. 7/2021). Študijný program tretieho stupňa pozostáva zo študijnej a vedeckej časti. Študijná časť doktorandského štúdia pozostáva najmä z prednášok, seminárov a individuálneho štúdia odbornej literatúry potrebných z hľadiska zamerania dizertačnej práce. Vedecká časť doktorandského štúdia pozostáva z individuálnej alebo tímovej vedeckej práce študenta, ktorá sa viaže na tému dizertačnej práce (porov. Študijný poriadok UMB čl. 3, bod 5). Štandardná dĺžka doktorandského štúdia v programe translatológia korešponduje s časovým a kreditovým odporúčaním zverejneným v Študijnom poriadku UMB (porov. čl. 6, body 2 – 4). V externej forme sa štúdium realizuje v horizonte 4 rokov (180 kreditov). Doktorandské štúdium nesmie presiahnuť jeho štandardnú dĺžku o viac ako dva roky (§ 65 ods. 2 zákona o vysokých školách). Doktorandské štúdium sa uskutočňuje podľa individuálneho študijného plánu pod vedením školiteľa. Študijný plán pozostáva zo študijnej časti a z vedeckej časti. Individuálny študijný plán zostavuje školiteľ v spolupráci s doktorandom; školiteľ ho následne predkladá na schválenie odborovej (spoločnej odborovej) komisii. Študijný plán obsahuje rámcové termíny, v ktorých má doktorand absolvovať jednotlivé predmety a dizertačnú skúšku. Študijný plán doktoranda obsahuje najmä (porov. Študijný poriadok UMB čl. 8, bod 7): a) zoznam predmetov, ktoré má doktorand absolvovať počas študijnej časti doktorandského štúdia; výmeru hodín a počet kreditov v semestroch, garanta predmetu, b) zoznam základnej a odporúčanej študijnej literatúry, c) termíny hodnotení a termín dizertačnej skúšky,

- d) termín obhajoby dizertačnej práce,
- e) absolvovanie odborných kurzov, študijných pobytov na Slovensku a v zahraničí, účasť na vedeckých konferenciách a seminároch,
- f) zapojenie doktoranda do vedeckej a výskumnej činnosti,
- g) predpokladanú publikačnú činnosť doktoranda.

Smernice a návody pre študentov, link:

<https://www.ff.umb.sk/studium/smernice-a-navody-pre-studentov/>

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/> čl. 8

Smernica č. 7/2021 o doktorandskom štúdiu na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link:

<https://www.ff.umb.sk/studium/doktorandske-studium/predpisy/>

b) Odporúčaný študijný plány pre jednotlivé cesty v štúdiu.

Translatologia_PhD_E_OSP
<https://ais2.umb.sk/ais/start.do>

c) Kreditové rozloženie

Celkový počet kreditov ŠP na riadne skončenie štúdia: **180**

Neučiteľské študijné programy

Počet kreditov za povinné predmety: **90** (35 + 55)

z toho za odbornú prax:

Počet kreditov za povinne voliteľné predmety: **70** (15 + 55)

Počet kreditov za výberové predmety: **20** (10 + 10)

Počet kreditov za štátnu skúšku:

40
 dizertačná práca s obhajobou;
 započítané v OŠP v kreditoch ECTS za povinné predmety

d) Ďalšie podmienky, ktoré musí študent splniť v priebehu štúdia študijného programu na jeho riadne skončenie, vrátane podmienok štátnych skúšok, pravidiel na opakovanie štúdia a pravidiel na predĺženie, prerušenie štúdia.

Na riadne skončenie štúdia v doktorandskom študijnom programe *translatológia* v externej forme je potrebné získať 180 kreditov. Doktorand je povinný pri štvorročnom externom študijnom programe získať počas štúdia 60 kreditov za absolvovanie študijnej časti a 120 kreditov za vedeckú časť. Študijná a vedecká časť študijného programu sú vzájomne nezastupiteľné. V študijnom programe *translatológia* získa študent pri absolvovaní povinných predmetov študijnej časti 35 kreditov.

V programe *translatológia* sú povinné, povinno-voliteľné a výberové predmety s príslušným počtom kreditov nastavené v súlade so Študijným poriadkom UMB a Smernicou o doktorandskom štúdiu č. 7/2021.

Povinné predmety/výstupy/aktivity vo vedeckej časti sú zastúpené 55 kreditmi: doktorandské kolokvium (5 kreditov), písomná práca na dizertačnú skúšku (10 kreditov) a obhajoba dizertačnej práce (40 kreditov).

Podmienkou riadneho skončenia doktorandského štúdia je vykonanie dizertačnej skúšky a obhajoba dizertačnej práce.

Dizertačná skúška je štátnou skúškou a vzťahuje sa na ňu ustanovenie § 63 zákona o vysokých školách a článok 21 Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013 v znení dodatkov č. 1, 2, 3, 4 a 5. Obsahom dizertačnej skúšky je:

- a) rozprava k písomnej práci, ktorá sa predkladá na dizertačnú skúšku. Písomná práca obsahuje ciele dizertačnej práce, teoretické a metodologické východiská, predstavenie súčasného stavu riešenia spracúvanej témy, zvolenú metodiku, výskumné zameranie a štádium rozpracovanosti dizertačnej práce;
- b) zodpovedanie pripomienok z oponentského posudku o písomnej práci;
- c) preukázanie teoretických vedomostí doktoranda so zameraním na oblasti výskumu súvisiaceho s vedeckou profiláciou doktoranda

Obhajoba dizertačnej práce sa koná formou vedeckej/umeleckej rozpravy.

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/>

čl. 21, 25

Smernica č. 7/2021 o doktorandskom štúdiu na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link:

<https://www.ff.umb.sk/studium/doktorandske-studium/predpisy/>

Sprievodca štúdiom na Filozofickej fakulte UMB v Banskej Bystrici: <https://www.ff.umb.sk/studium/sprievodca-studiom/>

e) Pravidlá pre overovanie výstupov vzdelávania a hodnotenie študentov a možnosti opravných postupov voči tomuto hodnoteniu.

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013,

link: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/>

čl. 18, 19, 21, 23

f) Podmienky uznávania štúdia alebo jeho časti.

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/> čl. 15, ods. 9

Usmernenie k uznávaniu predmetov na FF UMB, link:

<https://www.ff.umb.sk/studium/studijne-oddelenie/usmernenie-k-uznavaniu-predmetov-na-ff-umb.html>

Smernica č. 11/2021 o udeľovaní ECTS kreditov za extrakurikulárne aktivity na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link:

<https://www.umb.sk/studium/student/kreditovy-system-studia/uznavanie-extrakurikularnych-aktivit-na-umb/>

Uznávanie dokladov o vzdelaní: <https://www.umb.sk/studium/student/uznavanie-dokladov-o-vzdelani.html>

g) Témy záverečných prác študijného programu (alebo odkaz na zoznam).

- Vplyv spoločenských, kultúrnych, verejnoprávnych inštitúcií, vydavateľstiev na popularizáciu prekladovej literatúry na Slovensku
- Kompetencie komunitného tlmočníka (odbornosť a/versus právomoc)
- Intralingválny preklad – zásady a princípy produkcie (ľahko) zrozumiteľných translátov
- Manažérstvo rizika z hľadiska recipienta a poskytovateľa prekladateľských služieb
- Tlmočenie vo verejnej službe z pohľadu potrieb samospráv na Slovensku
- Jazyk pandémie súčasného koronavírusu z perspektívy interlingválneho a intralingválneho prekladu
- Rozsah a obsah pojmu adaptácia v translatológii
- Kultúrne povedomie dospelých používateľov anglického jazyka a jeho úloha v preklade
- Сонеты У. Шекспира в переводах на русский и словацкий языки.
- Повседневная жизнь русского дворянства и проблема перевода российских реалий на словацкий язык (на примере переводов романа в стихах А. С. Пушкина «Евгений Онегин».
- Гротеск и фантастика в повестях Н. В. Гоголя и в свете проблем перевода произведений на словацкий язык.
- Романы Андрея Белого в словацких переводах. (Эва Малити Франева как представитель словацкой переводческой школы).
- Поэзия Анны Ахматовой в словацких переводах.
- Теория акмеистов и проблемы перевода стихотворений представителей направления на английский и словацкий языки.
- Переводческая теория в России в контексте европейской традиции и практики.

h) Ďalšie pravidlá a postupy týkajúce sa štúdia

Pravidlá pri zadávaní, spracovaní, oponovaní, obhajobe a hodnotení záverečných prác v študijnom programe.

Smernica č. 9/2021 o záverečných, rigorózných a habilitačných prácach na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici

<https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=23830>

Smernica č. 7/2021 o doktorandskom štúdiu na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link:

<https://www.ff.umb.sk/studium/doktorandske-studium/predpisy/>

Možnosti a postupy účasti na mobilitách študentov.

Možnosti štúdia v zahraničí, link: <https://www.umb.sk/medzinarodne-vztahy/som-student-umb/>

<https://www.ff.umb.sk/medzinarodna-spolupraca/studium-v-zahranici/>

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link:

<https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/> čl. 11, ods. 5 – 7, čl. 15, ods. 9

Smernica č. 4/2019 o mobilitách ERAZMUS+ na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link:

<https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=7215>

Smernica č. 1/2020 o študentských zahraničných študijných pobytoch, praktických stážach, jazykových kurzoch a ich vzťahu k štúdiu na FF UMB, link:

<https://www.ff.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=a&ID=23440>

Pravidlá dodržiavania akademickej etiky a vyvodzovania dôsledkov.

Etický kódex študenta Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici, link:

<https://www.umb.sk/univerzita/univerzita/o-univerzite/akademicka-etika-umb/eticka-komisija/eticky-kodex-studenta-umb.html>

Štatút etickej komisie študentov, link:

<https://www.umb.sk/univerzita/univerzita/o-univerzite/akademicka-etika-umb/eticka-komisija/statut-etickej-komisie-studentov.html>

Všeobecné etické zásady vedeckovyskumnej, publikačnej či inej tvorivej činnosti zamestnankýň a zamestnancov FF UMB, link:

<https://www.ff.umb.sk/veda-a-vyskum/etika-vedy-a-vyskumu/vseobecne-eticke-zasady-vedeckovyskumnej-cinnosti.html>

Postupy aplikovateľné pre študentov so špeciálnymi potrebami.

Informácie pre študentov so špeciálnymi potrebami:

<https://www.umb.sk/studium/student/student-so-specifickymi-potrebami/informacie-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami.html>

Sprievodca štúdiom pre študentov so špecifickými potrebami na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link: https://www.ff.umb.sk/app/cmsSiteAttachment.php?ID=7168 čl. 6, 8, 9 https://www.ff.umb.sk/studium/koordinatorka-pre-studentov-so-specifickymi-potrebami/		
Postupy podávania podnetov a odvolaní zo strany študentov.		
Študijný poriadok UMB vymedzuje ako úlohu študijných oddelení aj vybavovanie podnetov, sťažností a žiadostí študentov všetkých foriem a stupňov štúdia. Poradenstvo o možnostiach využitia prostriedkov nápravy poskytuje tiež študijný poradca. Každý študent môže podať podnet alebo sťažnosť v zmysle smernice č. 2/2017 o vybavovaní sťažností na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, ak nadobudne pocit, že došlo k nespravodlivému zaobchádzaniu. Ak má pochybnosti o objektivite svojho hodnotenia, má možnosť požiadať o prešetrenie postupu zo strany vyučujúceho. Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link: https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/ čl. 17 Smernica č. 2/2017 o vybavovaní sťažností na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link: https://www.umb.sk/univerzita/verejnost-a-media/peticie-a-staznosti/staznosti/		
5. Informačné listy predmetov študijného programu		
Odkaz:	Translatologia_PhD_E_IL https://ais2.umb.sk/ais/start.do	
6. Aktuálny harmonogram akademického roka a aktuálny rozvrh (alebo hypertextový odkaz).		
Harmonogram:	https://www.ff.umb.sk/studium/harmonogram-akademickeho-roku.html	
Rozvrh:	https://www.ff.umb.sk/studium/rozvrh-hodin/	
7. Personálne zabezpečenie študijného programu VUPCH osoby zodpovednej za študijný program a osôb zabezpečujúcich profilové predmety – príloha VUPCH všetkých vyučujúcich sa nachádzajú v akademickom informačnom systéme AiS2: https://ais2.umb.sk/ais/start.do		
a) Osoba zodpovedná za uskutočňovanie, rozvoj a kvalitu študijného programu (s uvedením funkcie a kontaktu)		
Meno a priezvisko (s titulmi):	doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD.	
Funkcia:	profesor	
Telefonický kontakt:	048 446 5031	
E-mail:	vladimir.bilovesky@umb.sk	
Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471	
b) Zoznam osôb zabezpečujúcich profilové predmety študijného programu		
Meno a priezvisko (s titulmi) Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ	Zoznam profilových predmetov	Kontakt (telefón / e-mail)
prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/18489	Filozofia a metodológia sociálneho poznania a humanistiky	Telefón: 048 446 7317 Email: tatiana.sedova@umb.sk
doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471	Metodológia translatológie	Telefón: 048 446 5031 Email: vladimir.bilovesky@umb.sk
doc. PhDr. Alena Ďuricová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11124	Metodológia translatológie	Telefón: 048 446 5112 Email: alena.duricova@umb.sk
doc. PhDr. Anita Huťková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11476	Súčasný trendy v translatológii	Telefón: 048 446 51 41 Email: anita.hutkova@umb.sk
doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11499	Súčasný trendy v translatológii	Telefón: 048 446 5629 Email: martin.djovcos@umb.sk
prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11161	Teória tlmočenia a transkultúrna komunikácia	Telefón: 048 446 5113, 048 446 5511 Email: zuzana.bohusova@umb.sk
Mgr. Eva Reichwalderová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11483	Teória tlmočenia a transkultúrna komunikácia	Telefón: 048 446 5133 Email: eva.reichwalderova@umb.sk
b) Zoznam učiteľov študijného programu		
Meno a priezvisko (s titulmi) Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ	Zoznam predmetov	Kontakt (telefón / e-mail)
prof. PhDr. Tatiana Sedová, CSc. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/18489	Filozofia a metodológia sociálneho poznania a humanistiky Etika vedy a vedeckej práce	Telefón: 048 446 7317 Email: tatiana.sedova@umb.sk
doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471	Metodológia translatológie	Telefón: 048 446 5031 Email: vladimir.bilovesky@umb.sk

doc. PhDr. Alena Ďuricová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11124?mode=full	Metodológia translatológie	Telefón: 048 446 5112 Email: alena.duricova@umb.sk
doc. PhDr. Anita Huťková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11476	Súčasný trendy v translatológii	Telefón: 048 446 51 41 Email: anita.hutkova@umb.sk
doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11499	Súčasný trendy v translatológii	Telefón: 048 446 5629 Email: martin.djovcos@umb.sk
prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11161	Teória tlmočenia a transkultúrna komunikácia	Telefón: 048 446 5113, 048 446 5511 Email: zuzana.bohusova@umb.sk
Mgr. Eva Reichwalderová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11483	Teória tlmočenia a transkultúrna komunikácia	Telefón: 048 446 5133 Email: eva.reichwalderova@umb.sk
doc. Mgr. Ing. Martin Boďa, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11590	Štatistika v humanitných vedách	Telefón: 048 446 6617 Email: martin.boda@umb.sk
RNDr. Gabriela Nedelová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11158	Štatistika v humanitných vedách	Telefón: 048 446 6615 Email: gabriela.nedelova@umb.sk
Ing. Alena Kaščáková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11195	Štatistika v humanitných vedách	Telefón: 048 446 6615 Email: alena.kascakova@umb.sk
doc. PaedDr. Petra Jesenská, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11325	Angličtina vo vedeckej komunikácii	Telefón: 048 446 5019 Email: petra.jesenska@umb.sk
doc. Mgr. Imrich Nagy, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11400	Projektová edukácia pre prax	Telefón: 048 446 7114, 048 446 7412 Email: imrich.nagy@umb.sk
Mgr. Milena Konôpková https://www.ff.umb.sk/mikonopkova/	Projektová edukácia pre prax	Telefón: 048 446 7413 Email: milena.konopkova@umb.sk
prof. PaedDr. Vladimír Patráš, CSc. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/15456	Vedecká komunikácia a verejné vystupovanie	Telefón: 048 446 5136 Email: vladimir.patras@umb.sk

c) Zoznam školiteľov záverečných prác študijného programu

Meno a priezvisko (s titulmi) Odkaz na záznam osoby v registri zamestnancov VŠ	Zoznam tém záverečných prác	Kontakt (telefón / e-mail)
prof. Massimo Arcangeli, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11611		Telefón: 0484465126 Email: massimo.arcangeli@umb.sk
doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11471	Vypísané témy na 2022/2023: <ul style="list-style-type: none"> ○ Vplyv spoločenských, kultúrnych, verejnoprávných inštitúcií, vydavateľstiev na popularizáciu prekladovej literatúry na Slovensku 	Telefón: 048 446 5031 Email: vladimir.bilovesky@umb.sk
prof. PhDr. Zuzana Bohušová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11161	Doktorand PhDr. Štefan Dorčák, štvrtý ročník, téma práce: O (ne)existencii priechového tlmočenia na Slovensku – výzvy a úskalia Vypísané témy na 2022/2023: <ul style="list-style-type: none"> ○ Kompetencie komunitného tlmočníka (odbornosť a/versus právomoc) ○ Intralingválny preklad - zásady a princípy produkcie (ľahko) zrozumiteľných translátov 	Telefón: 048 446 5113, 048 446 5511 Email: zuzana.bohusova@umb.sk
doc. PhDr. Martin Djovčoš, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11499	Doktorand Mgr. Lukáš Bendík, 2. ročník, téma práce: Komentovaný preklad ako sonda do prekladateľskej kompetencie a rozhodovacieho procesu študentov prekladateľstva Vypísané témy na 2022/2023:	Telefón: 048 446 5629 Email: martin.djovcos@umb.sk

	<ul style="list-style-type: none"> ○ Manažérstvo rizika z hľadiska recipienta a poskytovateľa prekladateľských služieb ○ Tlmočenie vo verejnej službe z pohľadu potrieb samospráv na Slovensku 	
doc. PaedDr. Zdenko Dobrík, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11469	Vypísané témy na 2022/2023: <ul style="list-style-type: none"> ○ Jazyk pandémie súčasného koronavírusu z perspektívy interlingválneho a intralingválneho prekladu 	Telefón: 048 446 5112 Email: zdenko.dobrik@umb.sk
doc. PhDr. Alena Ďuricová, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11124		Telefón: 048 446 5112 Email: alena.duricova@umb.sk
doc. PhDr. Anita Huťková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11476	Vypísané témy na 2022/2023: <ul style="list-style-type: none"> ○ Rozsah a obsah pojmu adaptácia v translatológii 	Telefón: 048 446 51 41 Email: anita.hutkova@umb.sk
doc. PaedDr. Jana Javorčíková, PhD. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11315	Vypísané témy na 2022/2023: <ul style="list-style-type: none"> ○ Kultúrne povedomie dospelých používateľov anglického jazyka a jeho úloha v preklade 	Telefón: 048 446 5023 Email: jana.javorcikova@umb.sk
prof. Larisa Anatolievna SUGAY, DrSc. https://www.portalvs.sk/regzam/detail/11591	Doktorandka Mgr. Natália Dúbravská, štvrtý ročník, téma práce: Problémy poetiky z aspektu prekladu v tvorbe Leonida Andrejeva. Vypísané témy na 2022/2023: <ul style="list-style-type: none"> ○ Сонеты У. Шекспира в переводах на русский и словацкий языки. ○ Повседневная жизнь русского дворянства и проблема перевода российских реалий на словацкий язык (на примере переводов романа в стихах А. С. Пушкина «Евгений Онегин»). ○ Гротеск и фантастика в повестях Н. В. Гоголя и в свете проблем перевода произведений на словацкий язык. ○ Романы Андрея Белого в словацких переводах. (Эва Малити Франева как представитель словацкой переводческой школы). ○ Поэзия Анны Ахматовой в словацких переводах. ○ Теория акмеистов и проблемы перевода стихотворений представителей направления на английский и словацкий языки. ○ Переводческая теория в России в контексте европейской традиции и практики. 	Telefón: 0484465055 Email: larisa.sugay@umb.sk

d) Zoznam študentov, ktorí zastupujú záujmy študentov študijného programu:

Meno a priezvisko (s titulmi)	Kontakt (telefón / e-mail)
Mgr. Lukáš Bendík	Telefón: 048 446 5020, Email: lukas.bendik@umb.sk
PhDr. Štefan Dorčák	Telefón: 048 446 5064, Email: stefan.dorcak@umb.sk

e) Študijný poradca pre študijný program

Meno a priezvisko (s titulmi)	Kontakt (telefón / e-mail)	Link na stránku s konzultáciami
PhDr. Miroslava Melicherčíková, PhD.	Telefón: 048 446 5031 Email: miroslava.melichercikova@umb.sk	https://www.ff.umb.sk/mmelichercikova

f) Podporný personál študijného programu**Študijná referentka**

Meno a priezvisko (s titulmi)	Kontakt (telefón / e-mail)
Mgr. Barbora Podobová	Telefón: 048 446 7410 Email: barbora.podobova@umb.sk

Referentka pre medzinárodnú spoluprácu (mobility)

Meno a priezvisko (s titulmi)	Kontakt (telefón / e-mail)
Mgr. Margaréta Krkošová	048 446 7414 / margareta.krkosova@umb.sk

8. Priestorové, materiálne a technické zabezpečenie študijného programu a podpora**a) Zoznam a charakteristika učební študijného programu a ich technického vybavenia s priradením k výstupom vzdelávania a predmetu (laboratóriá, projektové a umelecké štúdiá, ateliéry, dielne, tlmočnicke kabíny, kliniky, kňazské semináre, vedecké a technologické parky, technologické inkubátory, školské podniky, strediská praxe, cvičné školy, učebno-výcvikové zariadenia, športové haly, plavárne, športoviská).**

Fakulta zabezpečuje výučbu študijných programov vo dvoch budovách na Tajovského ulici. Počet učební na Tajovského ulici je 50, kapacita 1713 miest. Priestorové zabezpečenie študijného programu nie je budované katedrovo, ale fakultne, preto sa zabezpečenie študijného programu realizuje v rôznych fakultných učebniach.

Všetky učebne, používané na realizáciu študijných programov, sú vybavené počítačom pripojeným na internet, projekčnou technikou s ozvučením a sú v dosahu bezdrôtového pripojenia na internet. Výučba sa uskutočňuje aj v moderne vybavených veľkých prednáškových miestnostiach: Aula Beliana (620 miest, klimatizácia a tlmočnicke zariadenie), učebňa F145 (40 miest), učebňa F335 (82 miest), učebňa K040 (60 miest), učebňa K012 (60 miest) a učebňa K037 (53 miest). Priestorové zabezpečenie zahŕňa aj konferenčnú miestnosť FF UMB F021 (30 miest).

Študenti majú možnosť využívania samoobslužného kopírovacieho stroja umiestneného v budove na Tajovského 40.

Špecializované učebne a laboratóriá, špecializované výučbové priestory

Katedra romanistiky: Centrum univerzitnej úspešnosti UMB /Centre de réussite universitaire, podporené Bureau Europe centrale et orientale de l'Agence universitaire de la Francophonie (datavideoprojektor, zariadenie na videokonferenčné spojenie, interaktívna tabuľa, notebooky 10 ks).

Katedra slovanských jazykov: Centrum poľského jazyka a kultúry.

Katedra anglistiky a amerikanistiky: učebňa K025 obsahuje 21 počítačov, používa sa LANSCHOOL, dohľadový a výučbový softvér pre študentstvo a vyučujúci personál. Výučba je podporená softvérom MEMOQ TRANSLATOR PRO.

Katedra slovenského jazyka a komunikácie: multimedialna študovňa K147.

Kabínkové učebne

Kabínkové učebne určené na výučbu tlmočenia: učebňa K152 (14 miest), učebňa K017 (14 miest), učebňa K015 (14 miest), učebňa F339 (14 miest). Učebne pracujú na platforme systému Contest conference and interpretation products. Využívaný je aj nahrávací softvér Abyssmedia MCRS (Multi-Channel Recording System).

Na výučbu tlmočenia sa aktuálne využíva softvér Virtual Lab firmy Contest určený na online výučbu. Obsahuje v sebe všetky výhody hodín v tlmočnických kabínach, avšak výučba je prenesená do virtuálneho prostredia. Nástroj je novinkou na slovenskou trhu a bol vyvinutý na objednávku pre našu fakultu v roku 2021 ako reakcia na zmeny vo výučbe spôsobené epidemickou situáciou.

Počet PC na fakulte

Počet počítačov na fakulte je takmer 600 kusov. Viac ako dve tretiny tvoria prenosné počítače a tablety, všetky sú s možnosťou pripojenia na internet. V pedagogickom procese je používaných 161 počítačov. Počet tlačiarň je takmer 170, počet dataprojektorov je 26 a počet skenerov 12. Na fakulte sú sieťové prvky SANET – pripojenie na internet s rýchlosťou nad 2 Mb/s a komplexné pripojenie do bezdrôtového internetu Eduroam.

Využívanie metropolitnej siete UMB sa riadi smernicou č. 1/2018 Prevádzkový poriadok Metropolitnej siete Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici.

b) Charakteristika informačného zabezpečenia študijného programu (prístup k študijnej literatúre podľa informačných listov predmetov), prístup k informačným databázam a ďalším informačným zdrojom, informačným technológiám a podobne).

Študijná literatúra uvedená v informačných listoch je dostupná v Univerzitnej knižnici Univerzity Mateja Bela. Niektoré tituly sú k dispozícii v Štátnej vedeckej knižnici, ktorá sa nachádza v centre mesta.

Univerzitná knižnica poskytuje absenčné, prezenčné, konzultačné, rešeršné, referenčné, kopírovacie i onlinové služby, ako aj prístup k elektronickým informačným zdrojom. Pracovisko poskytuje aj (medzinárodnú) medziknižničnú výpožičnú službu.

Fond knižnice tvorí vyše 270 000 kníh, 250 periodík a špeciálnych dokumentov domácej a zahraničnej proveniencie z oblasti humanitných, spoločenských a prírodných vied.

Knižnica odoberá v tlačenej forme vedecké, odborné a populárno-náučné periodiká a dennú tlač. Každoročne spracúva aktuálny [zoznam periodík](#), ktoré sú predplatené na príslušný rok. V zozname je uvedená študovňa, v ktorej sa príslušný titul nachádza. Knižnica odoberá viacero domácich a zahraničných [karentovaných periodík](#). Archivované záverečné a kvalifikačné práce obhájene na univerzite sú od roku 2009 prístupné v aj elektronickej podobe. Vo virtuálnej študovni UMB je k dispozícii viac než 700 skrípt, vysokoškolských učebníc a učebných textov vydaných univerzitou.

Univerzitná knižnica spravuje prístup do databáz z národných projektov – scientometrické databázy Web of Science, Scopus a plnotextové vedecké databázy ACM, ProQuest Central, ProQuest Ebook Central, ScienceDirect, SpringerLink, Springer Nature, Wiley Online Library. Z vlastných zdrojov podporuje prístup k plnotextovým databázam Cambridge Journals, Emerald a vzdelávacím videám na platforme HSTalks.

Referát absenčných výpožičiek sídli na Tajovského 40, otváracie hodiny sú v pondelok až piatok od 9.00 do 16.00 h.

Univerzálna študovňa UK UMB sa nachádza na Tajovského 51, otváracie hodiny študovne:
pondelok – streda od 8.30 do 21.00 h, štvrtok – piatok od 8.30 do 16.00 h.

Súčasťou študovne je Európske dokumentačné centrum. Študovňa spravuje depozit záverečných a kvalifikačných prác v tlačenej podobe.

Študovne sú dislokované aj na jednotlivé fakulty UMB.

Špecializovanými študovňami disponujú aj všetky katedry Filozofickej fakulty UMB. Viaceré tituly sú dostupné práve na týchto miestach v prezenčnej alebo výpožičnej forme. Študijný materiál sa priebežne dopĺňa z projektových zdrojov, resp. v spolupráci s knižnicou, ktorá vyučujúcich ohľadom zaobstarávania publikácií pravidelne oslovuje.

c) Charakteristika a rozsah dištančného vzdelávania uplatňovaná v študijnom programe s priradením k predmetom. Prístupy, manuály e-learningových portálov. Postupy pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie.

E-learningové vzdelávanie na Univerzite Mateja Bela riadi *Smernica č. 3/2016 o využívaní e-learningu*.

Elektronická výučba prebieha na platforme LMS MOODLE a MS TEAMS.

Do oboch portálov vstupujú vyučujúci i študenti cez pridelené heslá.

V LMS MOODLE zvereňujú vyučujúci pokyny a informácie o predmete, zdieľajú študijné materiály, pridávajú a hodnotia zadania, realizujú priebežné i záverečné testovanie/skúšanie.

MS TEAMS sa využíva na onlinovú komunikáciu počas prednášok, seminárov, cvičení, či konzultácií. Poskytuje tiež priestor na zdieľanie seminárnych prác a iných textových i audiovizuálnych materiálov.

Všetky učebne Filozofickej fakulty UMB sú technicky vybavené a umožňujú realizovať v prípade potreby aj hybridnú výučbu.

Pri prechode z prezenčného na dištančné vzdelávanie vyučujúci zvýšili individuálnu komunikáciu so študentmi a zohľadnili situáciu i limity nastavených požiadaviek na absolvovanie predmetov, ktoré modifikovali tak, aby zachovali obsahový štandard i časovú záťaž stanovenú v informačnom liste.

Výraznú podporu v technickom zabezpečení dištančnej i hybridnej výučby, príp. pri riešení konkrétnych situácií a požiadaviek zo strany učiteľov i študentov predstavuje Ústav informatizácie a komunikácie UMB (UAKOM), ktorý zabezpečuje školenia o používaní uvedených platforiem:

<https://lms.umb.sk/course/view.php?id=88&lang=sk>

alebo na využívanie platformy MS Teams:

<https://lms.umb.sk/course/view.php?id=2823>

d) Partneri vysokej školy pri zabezpečovaní vzdelávacích činností študijného programu a charakteristika ich participácie.

Partnermi pri zabezpečovaní ŠP sú národné i medzinárodné inštitúcie.

Medzi našich partnerov patria:

1. Katedra translológie Filozofickej fakulty UKF v Nitre – doktorandi sa zúčastňujú pravidelných doktorandských konferencií, ktoré katedra organizuje, prezentujú výsledky čiastkových výskumov,
2. Filozofická fakulta UK v Bratislave – doktorandi sa zúčastňujú Prekladateľskej univerziády, ktorú v spolupráci s Literárnym fondom organizuje fakulta,
3. Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry, Slovenská spoločnosť prekladateľov odbornej literatúry – doktorandi sa zúčastňujú Letnej školy prekladu, ktorú každoročne organizujú uvedené spoločnosti,
4. vydavateľstvá (najmä Tatran, Ikar, Literárna bašta) – doktorandi spolupracujú pri preklade beletrie a odbornej literatúry spolupôsobia na vnútorných edičných procesoch,
5. veľvyslanectvá a európske inštitúcie, napr. Veľvyslanectvo USA na Slovensku, Zastúpenie Európskej komisie na Slovensku – European Commission Directorate-General for Translation – doktorandi sa podieľajú na organizácii spoločných podujatí, napr. Prekladateľské soirée, Translation, Interpreting and Culture
6. Ústav svetovej literatúry SAV v Bratislave – účasť doktorandov na podujatiach, ktoré organizuje ústav, pozvané prednášky členov ústavu pre doktorandov

e) Charakteristika možností sociálneho, športového, kultúrneho, duchovného a spoločenského vyžitia.

UMB vytvára študentstvu bohaté možnosti na trávenie voľného času v športovej, kultúrnej, duchovnej a spoločenskej sfére. **V oblasti športových aktivít** ponúka možnosť zapojiť sa do činnosti viacerých športových klubov (atletický klub, basketbalové družstvo žien, gymnastický klub, hokejový univerzitný tím, horoklub, karate klub, klub džuda). Klub športu pre všetkých je zameraný na tieto pohybové aktivity a činnosti: plaváreň, športové hry – florbal, futbal, volejbal –, posilňovňa, power Zumba, country tance, jumping, klasická a športová masáž.

V umeleckej oblasti fungujú priamo na UMB tri umelecké súbory: Univerzitný spevácky zbor Mladosť, Univerzitný folklórny súbor Mladosť a Komorný orchester Mladosť. Študenti a študentky majú možnosť zapojiť sa aj do aktivít študentského divadelného súboru UNIS. University Dance Center ponúka rôzne tanečné kurzy.

Viac ako 20 rokov UMB aktívne spolupracuje s Centrom dobrovoľníctva, n. o., v Banskej Bystrici, ktoré motivuje študentov a študentky na zapojenie do vlastných dobrovoľníckych programov, ale aj do dobrovoľníckych programov iných organizácií a podporuje ich angažovanosť v komunite.

Na trávenie voľného času ponúka FF UMB viacero priestorov aj vo svojom areáli. Okrem aktivít ponúkaných priamo zo strany fakulty a univerzity poskytuje bohaté možnosti na trávenie voľného času aj mesto Banská Bystrica, s ktorým UMB aktívne spolupracuje a o možnostiach pravidelne informuje študentstvo cez sociálne siete a informačné tabule v priestoroch fakulty.

f) Možnosti a podmienky účasti študentov študijného programu na mobilitách a stážach (s uvedením kontaktov), pokyny na prihlasovanie, pravidlá uznávania tohto vzdelávania.

Podpora mobilit študentov je súčasťou priorít Univerzity Mateja Bela v oblasti internacionalizácie a zvyšovania kvality. Uvedená priorita je verbalizovaná v *Dlhodobom zámere UMB*, v *Stratégii internacionalizácie*, v *Erasmus Policy Statement UMB* a v *Smernici č. 4/2019 o mobilitách Erasmus+ na UMB*.

Na fakultnej úrovni je v platnosti *Smernica č. 1/2020 o študentských zahraničných študijných pobytoch, praktických stážach, jazykových kurzoch a ich vzťahu k štúdiu na FF UMB*.

Mobility a stáže poslucháčov sú žiadúce vo všetkých stupňoch vzdelávania, v programe tretieho stupňa sú zakomponované medzi povinne voliteľné predmety. Študent v rámci mobilit prispieva k medzinárodným medziuniverzitným partnerstvám v oblasti vedy a vzdelávania a zvyšuje vlastné kompetencie na medzinárodnej platforme.

Absolvovanie mobility je umožnené každému študentovi UMB. Kritériá prideľovania mobilit definuje Smernica č. 4/2019.

V súlade s *Erasmus Policy Statement UMB* na roky 2021 – 2028 základný nástroj podpory mobilit predstavuje program Erasmus+.

UMB sa zaviazala presadzovať automatické uznávanie výsledkov štúdia získaných v rámci individuálnych mobilit študentov cez program *Erasmus+*. Pred mobilitou sa maximálna pozornosť venuje motivovaniu študentov.

Mobility koordinuje referát pre medzinárodnú spoluprácu v úzkej kooperácii s katedrovými koordinátormi.

UMB uznáva aj kombinované (*blended*) a virtuálne mobility v súlade s platnou domácou a európskou legislatívou. Mobility sa realizujú na základe bilaterálnych zmlúv uzatvorených medzi vysokoškolskými inštitúciami, pričom sú všetky zmluvy zverejnené na webovej stránke fakulty.

Podávanie prihlášok sa uskutočňuje v zimnom semestri. Záujemcovia o mobilitu predkladajú okrem prihlášky aj motivačný list. V prihláške vyznačia tri preferované destinácie. Študenti si vyberajú univerzity v súlade so svojím odborom, resp. študijným programom. Predvýber účastníkov sa uskutočňuje na základe hodnotenia dodaných podkladov a osobného pohovoru. Kritériami výberu sú:

- prospech (max. 40 %),
- účasť na študentskej vedeckej konferencii alebo iná forma reprezentácie UMB v oblasti športu, umenia a pod. (max. 10 %),
- iné aktivity v prospech UMB/fakulty/katedry vrátane dobrovoľníckych aktivít (max. 15 %),
- jazyková príprava (max. 10 %),
- motivácia (max. 10 %),
- predbežný študijný plán max 15 %.

Po výbere a následnom pridelení grantu Národnou agentúrou iniciuje poslucháč v spolupráci s referátom a katedrovým koordinátorom intenzívnu komunikáciu s partnerskou inštitúciou, ktorej výsledkom je potvrdenie záväzného dokumentu *learning agreement*, resp. poskytuje aj ostatné dokumenty potrebné k mobilite.

9. Požadované schopnosti a predpoklady uchádzača o štúdium študijného programu

a) Požadované schopnosti a predpoklady potrebné na prijatie na štúdium.

Absolvovanie študijného programu 2. stupňa vysokoškolského vzdelávania v príslušnom študijnom odbore na Slovensku alebo v zahraničí. Aktívna znalosť jedného svetového jazyka.

b) Postupy prijímania na štúdium.

Uchádzač priloží k prihláške povinné prílohy:

1. životopis vo formáte Europass,
2. motivačný list,
3. rámcový projekt k téme dizertačnej práce (prekonzultovaný a predbežne одобrený)

potenciálnym školiteľom) v rozsahu 5-7 strán vytlačených obojstranne a v nasledujúcej štruktúre:

- zdôvodnenie vybranej témy,
 - stav doterajšieho spracovania problematiky,
 - ciele dizertačnej práce,
 - zdôvodnenie štruktúry dizertačnej práce,
 - teoreticko-metodologické východiska spracovania témy,
 - predpokladaný prínos,
 - literatúra a pramene podľa bibliografickej normy (príloha k rámcovému projektu);
4. súpis doteraz publikovaných odborných a vedeckých prác a/alebo prehľad výsledkov inej odbornej/umeleckej činnosti uchádzača (nie sú podmienkou na prijatie, ale zohľadňujú sa pri celkovom hodnotení),
5. doklad o ovládaní cudzieho jazyka (diplom, doklad o absolvovaní štátnej skúšky), pokiaľ uchádzač takým disponuje,
6. odporúčacie listy (minimálne jeden) od uznávanej autority v odbore,
7. overené kópie dokladov o dosiahnutom vzdelaní (uchádzač, ktorý absolvoval 2. stupeň štúdia na FF UMB, predloží kópie dokladov o dosiahnutom vzdelaní bez úradného overenia),
8. doklad o uhradení poplatku za prijímacie konanie.

Priebeh prijímacej skúšky:

- ✓ prezentácia projektu dizertačnej práce a rozprava k prezentácii,
- ✓ širšia odborná rozprava (v rámci vyhodnotenia odborných predpokladov pre spracovanie zvolenej problematiky a vedecko-výskumných aktivít),
- ✓ prezentácia doterajšieho odborného záujmu a výsledkov vo zvolenej oblasti študijného odboru,
- ✓ overenie jazykových dispozícií pre prácu s cudzojazyčným textom vo svetovom jazyku (čítanie a preklad odborného textu, odborný dialóg) – pre uchádzačov bez dokladu o ovládaní cudzieho jazyka.

Študijný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici pre študentov študijných programov akreditovaných od 1. 1. 2013, link:

<https://www.ff.umb.sk/studium/studijny-poriadok-umb/> čl. 9

Smernica č. 7/2021 o doktorandskom štúdiu na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici, link:

<https://www.ff.umb.sk/studium/doktorandske-studium/predpisy/> čl. 4

c) Výsledky prijímacieho konania za posledné obdobie.

V AR 2020/2021: počet uchádzačov – 0, počet prijatých – 1 (uchádzačka pôvodne v dennej forme), počet zapísaných – 1
V AR 2021/2022: počet uchádzačov – 1, počet prijatých – 1, počet zapísaných – 0

10. Spätná väzba na kvalitu poskytovaného vzdelávania

a) Postupy monitorovania a hodnotenia názorov študentov na kvalitu študijného programu.

Študenti majú možnosť prostredníctvom anonymnej ankety o kvalite výučby štandardne uskutočňovanej cez elektronické platformy hodnotiť kvalitu zabezpečovania výučby predmetov v študijných programoch. Univerzita i fakulta pravidelne iniciujú dotazníky na získavanie dát, ktoré následne implementujú do vzdelávacieho procesu. Názory študentov na vyučovací proces si zbierajú individuálne aj viacerí pedagógovia, pričom výsledky zdieľajú na poradách katedier. Niektoré zo zistení majú všeobecnú platnosť a prispievajú k celkovému zvyšovaniu kvality vzdelávania v danej oblasti.

Vzhľadom na nižšie počty poslucháčov v doktorandskom programe, realizuje sa spätná väzba na kvalitu poskytovaného vzdelávania ústnou formou, priebežne. Poslucháč – doktorand je vnímaný ako kolega, zapája sa do pedagogickej i vedeckej činnosti na pracovisku, preto sú jeho postrehy na skvalitnenie obsahu predmetov vnímané ako opodstatnené a relevantné.

Študenti môžu svoje názory a požiadavky prezentovať anonymne i otvorene, napr. na platforme Akademického senátu, v ktorom majú zastúpenie, ale aj na úrovni rôznych pracovných skupín (napr. pracovná skupina pre hodnotenie vnútorného systému kvality). Pri riešení konkrétnych problémov pomáha študentom študijný poradca, ktorý je k dispozícii na každej katedre.

Postupy hodnotenia kvality vzdelávania upravuje:

Smernica č. 2/2022 Pravidlá hodnotenia kvality vzdelávania na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici,

link: <https://www.umb.sk/app/cmsFile.php?disposition=i&ID=6748>

b) Výsledky spätnej väzby študentov a súvisiace opatrenia na zvyšovanie kvality študijného programu.

Výsledky študentských ankiet na FF UMB, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/ankety/>

Podnety zo strany študentov sú podľa ich charakteru a závažnosti interpretované na rôznych úrovniach – napr. na poradách katedry, na senáte, v náležitých pracovných skupinách a komisiách, na kolégiách a grémiách. Po vyhodnotení sú podľa možností implementované do vzdelávacieho procesu.

c) Výsledky spätnej väzby absolventov a súvisiace opatrenia na zvyšovanie kvality študijného programu.

Výsledky hodnotenia študijných programov v závere štúdia, link: <https://www.ff.umb.sk/studium/ankety/>

Výsledky spätnej väzby od absolventov sú sústredené na študijnom oddelení, odtiaľ sa dostávajú k osobám zodpovedným za študijný program, resp. k vedúcim katedry a vyučujúcim.

Od absolventov študijného programu 3. stupňa sa podnety na spätnú väzbu získavajú prostredníctvom individuálnych rozhovorov a nie sú spracované v písomnej podobe.

11. Odkazy na ďalšie relevantné vnútorné predpisy a informácie týkajúce sa štúdia alebo študenta študijného programu (napr. sprievodca štúdiom, ubytovacie poriadky, smernica o poplatkoch, usmernenia pre študentské pôžičky a podobne).

<i>Typ dokumentu</i>	<i>Odkaz na dokument</i>
Smernica č. 6/2021 Knižničný poriadok Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici	https://www.library.umb.sk/univerzitna-kniznica-umb/dokumenty/kniznicny-poriadok-univerzity-mateja-bela.html
Možnosti ubytovania a stravovania študentov	https://www.umb.sk/studium/student/sprava-ucelovych-zariadeni-umb/
Internátny poriadok študentských domovov SÚZ UMB	https://www.umb.sk/studium/student/sprava-ucelovych-zariadeni-umb/informacie/internatny-poriadok.html
Smernica o školnom a poplatkoch spojených so štúdiom a udeľovaním vedecko-pedagogických titulov na Univerzite Mateja Bela v Banskej Bystrici na akademický rok 2021/2022	https://www.umb.sk/studium/student/platby-umb/skolne-a-poplatky/